

RU

Научная рецензия на академическое издание:

Актуальные проблемы грамматики и лексики славянских языков:
сб. научных статей / отв. ред. О. А. Остапчук.
М.: МАКС Пресс, 2024. 260 с.

Изотов А. И.

Аннотация. В основу статей настоящего сборника легли доклады отечественных и зарубежных исследователей на международной научной конференции, посвященной памяти заслуженного профессора Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова и почетного доктора Карлова университета в Праге, основательницы отечественной школы богемистики и многолетней заведующей кафедрой славянской филологии А. Г. Широковой. Статьи сборника соответствуют многогранным научным интересам А. Г. Широковой – богемистике и славистике в синхронном и диахронном аспектах, а также сопоставительным исследованиям как внутри отдельных славянских языков, так и в случае сопоставления того или иного славянского языка с языком неславянским.

EN

Current issues in the grammar and lexicon of Slavic languages:
A collection of scientific articles / ed. by O. A. Ostapchuk.
Moscow: MAKS Press, 2024. 260 p.: Book review

A. I. Izotov

Abstract. The articles in this collection are based on presentations by Russian and foreign researchers at an international scientific conference dedicated to the memory of Professor Emeritus of Lomonosov Moscow State University and Doctor Honoris Causa of Charles University in Prague, the founder of the Russian school of Czech studies and long-time head of the Department of Slavic Philology A. G. Shirokova. The articles in the collection correspond to A. G. Shirokova's multifaceted scientific interests: Czech and Slavic studies in synchronic and diachronic aspects, as well as comparative studies both within individual Slavic languages and in the case of comparing a particular Slavic language with a non-Slavic one.

В основу статей рецензируемого сборника (Актуальные проблемы..., 2024) легли доклады отечественных и зарубежных исследователей на международной научной конференции, посвященной памяти заслуженного профессора Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова и почетного доктора Карлова университета в Праге, основательницы отечественной школы богемистики и многолетней заведующей кафедрой славянской филологии А. Г. Широковой (Изотов, Остапчук, 2024).

Широкий спектр поднимаемых вопросов, а также междисциплинарный характер многих статей побудил составителей сборника отказаться от тематического принципа следования статей в пользу простого алфавитного.

Ответственный редактор сборника О. А. Остапчук (Москва) дала в Предисловии общую характеристику предлагаемых статей в плане их соответствия основным научным интересам А. Г. Широковой – богемистике и славистике в синхронном и диахронном аспектах, а также сопоставительным исследованиям как внутри отдельных славянских языков, так и в случае сопоставления того или иного славянского языка с языком неславянским.

Н. Е. Ананьева (Москва) рассмотрела в сопоставительном плане статус и функционирование двувидовых глаголов в польском и русском языках, при этом особое внимание было уделено функционированию данных глаголов в разных типах текстов на русском и польском языках, а также в соответствующих диалектных континуумах. М. Анчевски (Скопье, Северная Македония) рассказала о проблемах перевода художественных текстов

с польского языка на македонский с участием искусственного интеллекта. В. В. Белоусова (Москва) проанализировала особенности функционирования синсемантических частей речи в разговорном дискурсе современного чешского языка, определила типы дискурсивных маркеров (интерактивные, модальные, коннективные), описала их прагматические функции (структурирование высказывания, организация дискурса; передача эмоциональности; выражение субъективного отношения), обосновала выбор терминологии, а также наметила перспективы разработки проблематики в переводческом и лингводидактическом аспектах. Ж. Ж. Варбот (Москва) на обширном материале рассмотрела возможную этимологию др.-чешских слов *plápoliště* 'свободное пространство; стог, место стога', *viziti* 'мучить', *vízeti se* 'гибнуть, чахнуть'. Д. Ю. Ващенко (Москва) представила результаты корпусного анализа словацких фреквентативных наречий с формантом *-krát* как в литературном, так и в разговорном дискурсе в сопоставлении с ситуацией в современном чешском языке. Н. В. Воробьева (Москва) поделилась опытом презентации в студенческой аудитории нелитературных чешских идиомов и прежде всего так называемого «обиходно-разговорного чешского языка» (*obecná čeština*). Доклад В. К. Голубевой (Минск, Беларусь) касался проблем сохранения аспектуальной семантики русскими и белорусскими (от)глагольными существительными типа русск. *перегруппирование* – *перегруппировывание* и белорус. *расфарбаванне* – *расфарбоўванне*. Совместный доклад И. Ю. Граневой (Нижний Новгород) и А. А. Мартинковой (Брно, Чехия) был посвящен неологизмам, отражающим языковое освоение новых реалий современными чешским и русским языками. А. И. Изотов (Москва) рассмотрел язык травелога известного остравского писателя и блогера Л. Ветвички *S Jarkem po sto rokach okolo Rakuska-Uherska* (2019) как пример удачного симбиоза южных говоров чешской Силезии, литературного чешского языка и отчасти обиходно-разговорного чешского языка. А. А. Индыченко (Москва) представил формирование чешской естественно-научной номенклатуры и терминологии в трудах Я. С. Пресла – представителя второго поколения чешского национального возрождения, при этом особо рассматриваются инославянские источники пополнения чешской естественно-научной терминологии, в частности русская научная терминология. М. Калезич (Белград, Сербия) представила словенские до-Линнеевские варианты классификации и номинации грибов семейства болетовые. Л. Б. Карпенко (Самара) рассмотрела вклад А. Г. Широковой в теорию сопоставительного изучения славянских языков, в частности важность функционального подхода (от функции к средствам ее выражения), что позволяет выявлять национально-языковую специфику функционирования тех или иных комплексов морфологических, синтаксических, лексических, словообразовательных и контекстуальных средств выражения, объединяемых общим семантическим инвариантом. М. Ю. Котова (Санкт-Петербург) сопоставила новый сегмент русского паремиологического минимума 2022 г., опубликованного в 2023 г. по результатам авторского социолингвистического эксперимента, и чешский паремиологический минимум Д. Биттнеровой и Ф. Шиндлера, при этом методом дескриптивного анализа изучены вновь введенные русские пословицы и определены типы подбора русско-чешских пословичных параллелей на указанном материале. О. Ю. Крючкова (Саратов) рассмотрела особенности редупликативной деривации в русском языке на фоне языков других структурных типов. В. Г. Кульпина (Москва) представила на материале русского и польского языков возможности экспликации дивергентных смыслов при сопоставительном исследовании паремиологических формул, манифестирующих понятие добра. О. О. Лешкова (Москва) в свете концепции А. В. Бондарко о функционально-семантических комплексах и их использовании при сопоставительном изучении языков рассмотрела явления польского языка, которые можно трактовать как проявления ряда «скрытых» категорий, в частности категорий персональности, депрециативности, вежливости и смешанного рода. Статья К. В. Лифанова (Москва) была посвящена различному восприятию мадьяризмов кодификаторами словацкого литературного языка А. Бернолаком, Л. Штуром и С. Цамбелом, а также сторонниками и противниками сближения словацкого языка с чешским в XX столетии. В. А. Мишланов (Пермь) поднял вопрос о скрытой диглоссии коммуникативного пространства русского мира. Е. В. Петрухина (Москва) и М. Э. Де Пой (Москва) установили на корпусном материале основные правила употребления англицизмов в русской и чешской неформальной интернет-коммуникации. И. Е. Пинхасик (Москва) на чешском и русском корпусном материале попыталась определить основные переводческие стратегии и трансформации при передаче лексем, обозначающих пищу. А. Д. Подгорная (Москва) проанализировала на материале параллельных корпусов дискурсивные особенности пассивных и имперсональных конструкций в славянских языках. Доклад Е. В. Суровцевой (Москва) был посвящен стилистическим особенностям современных мученических житий на материале «Житий новомучеников и исповедников российских XX века Московской епархии». Ю. П. Уварова (Москва) рассмотрела принципиальные различия используемых в словацкой лингвистической традиции понятий «богемизм» и «контактный вариант слова». Л. Л. Федорова (Москва) предложила вариант функциональной стратификации (книжно-религиозный, народно-разговорный, литературно-художественный стили) литературного резьянского микроязыка – славянского идиома на территории Италии, носители которого отстаивают свою идентичность в противостоянии влиянию словенского как языка литературной нормы. А. И. Францева (Санкт-Петербург) на материале двуязычных словарей проанализировала русские фразеологизмы с компонентом *башня* на фоне чешских фразеологизмов с компонентом *věž* и английских фразеологизмов с компонентом *tower*. Г. А. Халилова (Баку, Азербайджан) представила успешную попытку сопоставления морфологических категорий имени существительного в славянских и тюркских языках. М. В. Шульга (Москва) рассмотрела историю славянских адъективных форм в контексте других изменений грамматической системы имени.

Подводя итог написанному, следует констатировать, что название рецензируемой работы вполне соответствует ее содержанию, ее структура отличается логичностью, а ее стиль – научностью. Представленный

иллюстративный материал уместен, использованные источники актуальны, дополнительный материал безусловно полезен. Поэтому рецензируемый сборник будет, без сомнения, интересен славистам самого широкого профиля – как теоретикам, так и преподавателям современных славянских языков.

Источники | References

1. Актуальные проблемы грамматики и лексики славянских языков: сб. научных статей / отв. ред. О. А. Остапчук. М.: МАКС Пресс, 2024.
2. Изотов А. И., Остапчук О. А. Международная конференция «I Широковские чтения» (МГУ имени М.В. Ломоносова, 27-28 ноября 2023) // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. 2024. № 2.

Информация об авторах | Author information

RU**Изотов Андрей Иванович**¹, д. филол. н., доц.¹ Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова**EN****Andrey Ivanovich Izotov**¹, Dr¹ Lomonosov Moscow State University¹ a.i.izotov@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 03.08.2024; опубликовано online (published online): 16.09.2024.

Ключевые слова (keywords): славистика; богемистика; социолингвистика; корпусные исследования; кросс-культурные исследования; Slavic studies; Czech studies; sociolinguistics; corpus research; cross-cultural studies.